



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

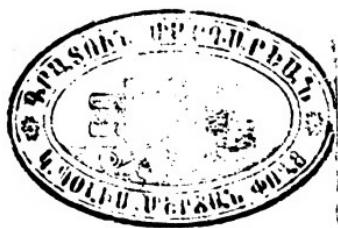
Baṛats‘uts‘ak
akhtanuants‘
ew deghōrēits‘
hatkut‘eants‘

2777

ԲԱՌԱՑՈՒՑԱԿ

ԱԽՏԱՆՈՒԱՆՅ ԵՒ ԴԵՂՕՐԻՒՅ ՅԱՏԿՈՒԹԵԱՆՅ

ՅՐԱՆՍԵՐԵՆՔ Ի ՀԱՅ



ՏԵԱՐԱՆ, ՎԻՄԱԴՐԱՑՈՒՅՆ, ԿԱԶՄԱՑՈՒՅՆ ԵՒ ԲՂԲԱՎԱԽԱՐԱՅ

8. ՄԱՏԹԵՎՈՍԵԱՆ

27, Օխտամերկայ Խօստած, Կ. Պալիս

عارف عمومیه نظارت جلیله سنك و خصتنامه سیله طبع اوالمندر

Taghawarean, Nazaret
Baratsots ...

ԲԱՌԱՑՈՒՑՈՎԿ

ԱԽՏԱՆՈՒԱՆՑԵՒՐԸ ԴԵՂՈՐԵՒՑ ՅԱՏՎՈՒԹԵԱՆՑ

ՖՐԱՆՍԵՐԵՆՔ Ի ՀԱՅ

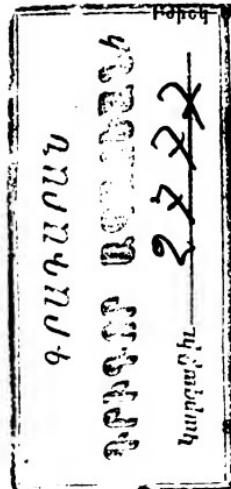
Հ առաջ Հ
Ժող:

ՊԱՑՐԱՑԵՑ

ՑՈՒՑ. Դ. ՑԱՂԱԽԱՐԵԱՆ

Ազա ի զիտուրինս
Ճարտարագէտ երկրազործ

Վկայեալ մանրէազէտ Բարիզօր Բասէչօնեան ուսումնարանէն
Քըզ զզ. Եւ Յանապահ հիւանդանոցաց Կ. Պոլսոյ



Կ. ՊՈԼԻՍ

ՑՈՒՑՐՈՒԹԻՒՆ Յ. ՄԱՅԹԷՇՍԵԱՆ

1900.

UNIVERSITY OF MICHIGAN LIBRARIES

Digitized by Google

Grad
EREN
745
Bohr

ERAD
EREN
745
01.07.99

Զ Օ Ն

Ի ՑԻՇԱՏԱԿ ՈՂՔԱՑԵԱԼ ԲԺՇԿԱՄԵՏԸ

ՏՈՒԹՅ, ՏԻԳՐԱՆ ՓԱՃԱ ՓԵՇՏՄԱԼՃԵԱՆ

ԽՈՐՀՐԴԱԿԱՆ ԲԺԻՇԿ ԿԱՑՍԵՐԱԿԱՆ ՊԱԼԱՏԱՆ

ԱՆԴԱՄ ԱՌՈՂՋԱՊԱՀԱԿԱՆ ԲԱՐՁՐԱԳՈՅՆ ՃՈՂՈՎՈՅՆ Կ. ՊՈԼՍՈՅ

ԱՆԴԱՄ ՖՐԱՆՍԱՅԻ ԱՌՈՂՋԱՊԱՀԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

Եւն. Եւն. Եւն.

1837 — 1894

Ն. 8.

ԲԱՐԱՑՈՒՅՑԱԿ

ԱԽՏԱՆՈՒԱՆՑ ԵՒ ԴԵՂՈՔԻՑ ՅԱՏԿՈՒԹԵԱՆՑ

ՖՐԱՆՍԵՐԷՆԷ Ի ՀԱՅ

Ա.

ԱԽՏԱՆՈՒԱՆՑ

Abcés. Խղխայիթ	Alcoolisme chronique.
Accouchement. Ծննդաւ- բերութիւն	Գոհոլականութիւն
Acné. Մազկեպալար*	Alopécie. Հերաթափու- թիւն
Adénite. Խոյլատապ*	Amaurose. Ակնամթարք
Adénome. Խոյլուռ*	Amblyopie. Բլշակնու- թիւն [նատութիւն]
Adénopathie. Խոյլախ- սութիւն*	Aménorrhée. Դաշտա- թիւն
Adynamie. Անուժութիւն	Amnésie. Անյիշողու- թիւն, Ուշաթափու- թիւն
Agonisant. Ոգեւար	
Albuminurie. Սպիտա- մղութիւն	Ampoule. Բուշտ
Alcoolisme aigu ou In- toxication alcoolique.	Amygdalite. Նշկատապ
Գոհոլային թունա- ւորում	Anaphrodisie. Ցանկա- ցատութիւն
	Anasarque. Ջրխոց

(*) Աստղանիշ կրող բառերն աշխատասիրողիս յօրինածներն են :

Anémie.	<i>Սակաւարիւ-</i>	Artérosclérose.	<i>Կարծ-</i>
	<i>նութիւն*</i> [թիւն]		<i>րութիւն չնչերակաց</i>
Anesthésie.	<i>Անդգայու-</i>	Arthrite.	<i>Յօդատապ*</i>
Anévrisme.	<i>Տորոմումն</i> <i>(չնչերակի)</i>	Arthropathie.	<i>Յօդացաւ-</i>
			<i>ութիւն</i>
Angine.	<i>Փողացաւ</i>	Ascaride	lombricoïde.
Angine de poitrine.	<i>Կըր-</i>		<i>Աղեճճի, Աղերսոսու*</i>
	<i>ծամլձուկ*</i>	Ascite.	<i>Փորաջրողու-</i>
Angiome.	<i>Անօթուռ</i>		<i>թիւն*</i> [թիւն]
Ankyloblépharon.	<i>Ար-</i>	Asphyxie.	<i>Շնչահեղձու-</i>
	<i>տեւանակցումն</i>	Astasie.	<i>Անկայութիւն</i>
Ankylose.	<i>Յօդագու*</i>	Asthénie.	<i>Անզօրութիւն</i>
Anorexie.	<i>Անախորժու-</i>	Astigmatisme.	<i>Անհամա-</i>
	<i>թիւն</i>		<i>կեղրոնութիւն (աչաց)</i>
Antéflexion (de l'uterus).	<i>Յառաջթեքումն</i> (ար-	Asthme.	<i>Մանրաշնչու-</i>
	<i>գանդի)</i>		<i>թիւն, Զմայ [սրտի]*</i>
Antéversion (de l'uterus).	<i>Յառաջշրջումն</i> (ար-	Asystolie.	<i>Թերակծկումն</i>
	<i>գանդի)</i>	Ataxie locomotrice.	<i>Ըն-</i>
Anthrax.	<i>Կայծակն</i>		<i>թացային անկանոնու-</i>
Anurie.	<i>Անմիզութիւն</i>		<i>թիւն</i>
Aortite.	<i>Մայր չնչերա-</i>	Athérome.	<i>Խոյսուռ* (շրն-</i>
	<i>կատապ*</i>		<i>չերակաց)</i>
Aphasie.	<i>Անխօսութիւն</i>	Atonie.	<i>Զլատութիւն,</i>
Aphonie.	<i>Անձայնութիւն</i>		<i>Կորովատութիւն*</i>
Aphrodisie.	<i>Ճականա-</i>	Atrophie.	<i>Միւրումն</i>
	<i>նութիւն</i>	Avortement.	<i>Վիժումն</i>
Aphthe.	<i>Բերանակեղ</i>	Balanite.	<i>Մեփկատապ*</i>
Apoplexie.	<i>Կաթուած</i>	Balano-posthite.	<i>Թլփա-</i>
Appendicite.	<i>բ Յաւելաչ</i>		<i>ծփկատապ*</i>
	<i>գլուպապ*</i> [տապ*]	• Bartholinite.	<i>Բորբոքումն</i>
Artérite.	<i>Շնչերակա-</i>		<i>Բարթոլինեան գեղճի,</i>
			<i>Բարթոլատապ*</i>

Bec-de-lièvre. <i>Շպինա-ներձութիւն*</i>	Chancre mou ou Chancrelle ou Chancroïde. <i>Կակուղչարկեղ, Զարկեղիկ*</i>
Blennorrhagie. <i>Ջերմա-մզութիւն</i> [տապ*]	
Blépharite. <i>Արսեւանա-</i>	Chancre phagédénique. <i>Ուափչչարկեղ*</i>
Boulimie. <i>Շնաքազցու-թիւն,</i> <i>Եղնաքազցու-</i>	Charbon. <i>Ածխախտ</i>
Bouton. <i>Շուտ</i> [թիւն*]	Chéloïde. <i>Խլիրդակերպ*</i> (ուռ)
Bromidrose. <i>Գարշա-քրանաթիւն*</i>	Chlorose. <i>Զրարիւնու-թիւն*,</i> <i>Դալուկի*</i>
Bronchite. <i>Ծնցզատապ</i>	Choc. <i>Բաղիսումն</i>
Broncho - pneumonie. <i>Ծնցզաթօքատապ</i>	Cholécystite. <i>Մազձա-բշտատապ*</i>
Brûlure. <i>Երուք</i>	Choléra. <i>Քոյերա</i>
Bubon. <i>Ազգաւարս</i>	Cholérine. <i>Քոյերիկ</i>
Cachexie. <i>Ախտաժէտու-</i>	Chondrome. <i>Աճառուռ</i>
Calcul. <i>Քար</i> [թիւն]	Chorée. <i>Կաքաւացաւ*,</i> <i>Շարժլախտ*</i> [տապ]
Cancer ou Carcinum. <i>Խլիկ</i> [ռոր*]	Choroïdite. <i>Սերեկենա-</i>
Cardiaque. <i>Արտախտա-</i>	Chute de rectum. <i>Ան-</i>
Cardiopathie. <i>Արտախտ*</i>	<i>կումն ուղաղեաց</i>
Carie des os. <i>Օսկրա-</i>	Cicatrice. <i>Մպի</i>
<i>փոռաթիւն*</i> [ձաթիւն]	Cirrhose. <i>Լեարդախտ*</i>
Catalepsie. <i>Ուշաբար-</i>	Colique. <i>Խիթ</i>
Cataracte. <i>Լուսն</i> [բուխ]	Collapsus. <i>Անկառմն,</i> <i>Ո-գեթափութիւն*</i>
Catarrhe. <i>Դում,</i> <i>Հար-</i>	Coma. <i>Թմբիր</i>
Céphalalgie ou Cépha- lée. <i>Գլխացաւ</i> [ռոյց]	Commotion (cérébrale). <i>Ծնցումն (ուղեղային)</i>
Céphalématome. <i>Գլխու-</i>	Compression (de la moelle). <i>Ճնշումն (աղ-նուղեղի)</i>
Chalazion. <i>Կորկոսիկ</i>	
Chancre induré. <i>Կաբծիչարկեղ</i>	

Congestion.	Արենակառումն* , Արենախըռունումն [դատապ]	Cystite. Փամփշտատապ* Cystocèle. Այլրումն փամփշտի
Conjonctivite.	Ակնաղօ-	Dacryocystite. Արտասուաբշտապ*
Consumption.	Հալումաշ	Daltonisme. Տալթոնականութիւն , Անգունատանեսութիւն
Constipation.	Պնդութիւն	Débilité. Անկարութիւն
Constriction.	Սեղմումն	Dégénéressence. Վատասերումն*
Contracture.	Պրկումն, կծկումն	Délire. Զառացանք
Contusion.	Ճմլումն	Delirium tremens. Դողդիւն զառացանք
Convalescence.	Ապաքինութիւն, Հիւանդքաղ	Démence. Խելայելութիւն
Convulsion.	Լորցք [հաղ	Dengue. Տանկ [թիւն
Coqueluche.	Կապոյտ	Dérmatite. Մորթատապ
Cor.	Կանկրուկ	Déviation de l'uterus. Ծռումն արգանդի
Coryza.	Հարբուխ, Դում	Diabète azoturique. Բորբակածնամղութիւն*
Couperose.	Ժանդառախտ	Diabète phosphaturique. Լուսածնամղութիւն*
Courbature.	Կտրածութիւն, Կոտրառուկ	Diabète insipide. Անչաքար առատամղութիւն
Coxalgie.	Ազդրացաւ	Diabète sucré. Շաքարամղութիւն
Crampe.	Մկնագելումն	Diarrhée. Փորհարութիւն
Crampe professionnelle.	Արհեստաւորական մըկնագելումն*	Diastasis. Բացատութիւն
Crétinisme.	Կրետականութիւն, Թանձրամտութիւն	Dilatation de l'estomac. Ընդլայնումն ստա-
Crevasse.	Ճաթոսուք	
Croup.	Խոչամղձուկ*	
Cyanose.	Խաժախտ	
Cystalgie.	Փամփշտացաւութիւն	

մոքսի	[կութիւն]	Empoisonnement.	Թիւ-
Diphthérie.	Կեղծամաշ-	նաւորում	
Dipsomanie.	Դինեմոլութիւն*	Empyème.	Թարախալից
Dysenterie.	Թանջք	թոքամիղտապ	
Dysménorrhée.	Դժուա-	Encéphalite.	Գանկու-
	րագաշտան*	դեղատապ*	դողոյց
Dyspepsie.	Դժուարա-	Encéphalocèle.	Այտոյց
	մարսութիւն	Endocardite.	Ներքնա-
Dysphagie.	Դժուարա-	մղատապ սրտի*	մղատապ
	կերութիւն	Endométrite.	Արգանդա-
Dyspnée.	Դժուարաշըն-		ներքնատապ*
	չութիւն	Endopéricardite.	Տապ
Dysurie.	Դժուարամզու-	ներքին եւ արտաքին	
		թաղանթաց սրտի	
Echymose.	Հարուա-	Engelures.	Զմռնուկ
	ծանիչ*	Entérite.	Աղետապ
Éclampsie.	Փայլակն	Entorse.	Յօդագելումն*
Ecrouelles.	Տես Scrofule	Entropion.	Ներաշրջումն
Ecthyma.	Հրատոչոր պա-		արտեւանաց*
	լար	Épididymite.	Մակա-
Ectopie (renale).	Տե-	մորձատապ*	[թիւն
	ղափոխութիւն*	(երի-	
	(երի-	կամի).	
Ectropion.	Արտաշրջումն	Épilepsie.	Լուսնոտու-
	արտեւանաց*		թիւն*
Eczéma.	Էքզէմա	Épistaxis.	Նամաշկի
Éléphantiasis.	Խստորուկ	Épithélioma.	Խլիրդ վեր-
Embolie.	Անօթախից*	Érotomanie.	Տոփամո-
Embarras gastrique.	Կր-		լութիւն
	ճիմն ստամոքսի		[ձիկ]
Emphysème pulmonaire.	Փքուոյց թոքային	Érysipèle.	Տապաստ, Օ-
		Էրիթեմ.	Կարմրամոր-
			թութիւն*
		Eschare.	Վիրակեղեւ*,
		Estiomène.	Փաղաղիչ
		Exostos.	Ոսկրուո*

Extrofie. Արտաշրջումն*, Արտացցումն*	Fissure (anale). Հերձ (սրբանի)
Farcin. Զիաքոս*	Fistule. Կեղանք
Favus. Գոնջ	Fleur blanche. Տես Leucorrhée
Fétidité de l'haleine. Գարշաշնչութիւն*	Flutulence. Փլունք
Fibrome. Նեարդուոս*	Fluxion (de poitrine). Արենակումն* (կրծից)
Fièvre continue. Տեւողական ջերմ	Folie. Ցիմսորթիւն
Fièvre érotique. Անկանոն ջերմ	Folliculite. Պատճառակ*
Fièvre éruptives. Եռացական ջերմ	Fracture des os. Ոռկարպեկութիւն
Fièvre gastrique. Ստամոքսական ջերմ, Որկորաջերմ* [րաջերմ*]	Fulguration. Փայլակ
Fièvre hectique. Մաշակութիւն	Furoncle. Մկնոս
Fièvre intermittente. Ընդհատաջերմ*	Furonculose. Մկնոսականութիւն*
Fièvre jaune. Դեղին սենդղ	Fongus. Մսասունկ*
Fièvre larvé ou masqué. Թագնաջերմ	Galactorrhée. Կաթնաս
Fièvre pernicieuse. Ժանտ լողիատաջերմ	Gale. Քոս [հոտութիւն]
Fièvre remittente. Թողացուցիչ ջերմ, Թողաջերմ* [լական ջերմ]	Gangrène. Քաղցկեղ
Fièvre synoque. Անցու	Gastralgie. Ստամոքսացւ, Որդորացւ*
Fièvre traumatique. Հարուածաջերմ*, Զերմ վիրաց, Վիրաջերմ*	Gastrite. Ստամոքսապակ*, Որկորատապակ*
	Gelure (des mains). Մառումն (ձեռաց)
	Gerçures. Գէզ (ձեռաց)
	Gengivite. Լիղատապակ
	Genou valgum. Կարթուղաղ
	Glaucome. Լոթագոյն լուսն
	Glossite. Լեզուատապակ

Glycosurie. Շաքարա-
մզութիւն
Goître. Խպիպ
Goître exophthalmique.
Արտակնախսպիպ*
Gomme syphilitique.
Ֆրանկախտուք*
Goutte. Յօդակաթուած*
Gravelle. Աւազ
Grenouillette. Գորտաք
Grippe. Համադում
Hématémèse. Արիւնա-
փսխութիւն [տոյց]
Hématocèle. Արենայ-
Hématome. Այտոյց ա-
րենային
Hématomyélite. Արենա-
յին ողնուղառաւպ*
Hématurie. Արենամղու-
թիւն
Héméralopie. Հաւկու-
րութիւն, Գիշերա-
կուրութիւն [թիւն]
Hémiplégie. Կիսահարու-
Hémoglobiurie. Արենա-
գնդամղութիւն*
Hémophilie. Մշտահոսա-
կանութիւն արեան*
Hémoptysie. Արենա-
թքումն [սութիւն]
Hémorrhagie. Արենահո-
Hémorroïde. Տեռատե-
ռութիւն

Hémispasme. Կիսապան-
գանք
Hépatalgie. Լեարզացա-
լութիւն
Hépatite. Լեարզաւասպ
Hernie. Աղեթափութիւն
Herpès Սողնախտութիւն
Herpès génital. Սող-
նախտութիւն ծննդա-
կան գործարանաց
Herpétisme. Սողնախ-
տականութիւն*
Hoquet. Կիթիկ
Hydroarthrose. Յօդա-
ջրգողութիւն*
Hydrocèle. Ջրգողու-
թիւն ամործիաց
Hydrocéphale. Ջրգողու-
թիւն գլխոյ
Hydronéphrose. Ջրգո-
ղութիւն երիկամանց
Hydropneumothorax.
Ջրօդականութիւն լան-
ջաց*
Hydropneumopéricardite.
Ջրօդականութիւն սրտակրա-
նաց
Hydropéricardite. Ջըր-
գողութիւն սրտակրա-
նաց [թիւն կրծից]
Hydrothorax. Ջրգողու-
թիւն
Hygroma. Ջրամորթու-
թիւն

Hyperchlorhydrie gasterique.	Թթուումն ստամոքսի	Insuffisance. Անբաւականութիւն (սրտի գոնակաց) [թիւն*]
Hypermétropie.	Հեռատեսութիւն [ոոյց*]	Intertrigo. Միջաշփու-
Hyperostose.	Ուկրու-	Inversion de l'utérus.
Hyperestésie.	Գերզգայութիւն*	Շրջումն արգանդի
Hypertrophie (du cœur).	Գերաճումն* (սրտի)	Iritis. Ծիածանատապ
Hypochondrie.	Ախոնդանութիւն [ցաւ]	Irritation. Գրգոռումն
Hystéralgie.	Արգանդա-	Kératite. Եղջերատապ
Hystérie.	Արգանդախեղդութիւն, Հիսթերի	Kératoconjonctivite. Եղջերայօդատապ
Ichtyose.	Թեփամորթութիւն	Kyste. Բուշտ
Ictère.	Դեղնութիւն	Kyste hydatique. Ջրապալարային բուշտ
Idiotie.	Ապութիւն	Laryngite. Խոչատապ
Imbécile.	Տկարամիտ	Latéro-flexion (de l'uterus). Կողմնաթեքումն* (արգանդի)
Impetigo.	Որքին	Latéro-version (de l'uterus). Կողմնաշրջումն*
Incontinence d'urine.	Միզագնացութիւն*	Lèpre. Բոր [(արգանդի)]
Indigestion.	Անմաքութիւն	Leucémie. Սպիտակութիւն արեան, Սպիտարիւնութիւն*
Infiltration d'urine.	Մըզումն մէզի, Միզամզումն*	Leucorrhée. Սպիտակհոսում կանանց
Influenza.	Տես Gripe	Lichen. Մորթաքոս
Insolation.	Արեւաճարութիւն	Lientérite. Ողորկալութիւն, Աղեհարթութիւն*
Insomnie.	Անքնութիւն	Lithiase biliaire. Մաղձաքար*, Լեղաքար*

Lombric. <i>Sēs</i> Ascaride	<i>Ողնասինի</i> հիւան-
lombricoïde	<i>դութիւն</i> [ախտ
Lumbago. <i>Միջացաւ</i>	Mal perforant. <i>Ծակիչ</i>
Lupus. <i>Գայցաւ</i>	Maniaque. <i>Տարունակ</i>
Luxation des os. <i>Ոսկրա-իսախտումն</i>	Manie. <i>Մոլեգնութիւն</i>
Lymphangite. <i>Աւշանօ-թատապ*</i>	Masturbation. <i>Գիջու-թիւն</i> [լութիւն
Lymphatisme. <i>Աւշակա-նութիւն</i> [լութիւն	Mégalomanie. <i>Մեծամո-</i>
Lypémanie. <i>Տիրամո-</i>	Mélencole. <i>Սեւամաղ-</i>
• Lypome. <i>Ճարապուռ</i>	<i>ձութիւն</i> , <i>Մելամաղ-</i>
• Lymphadenum. <i>Աւշուռ*</i>	<i>ձութիւն</i> [կատապ*
• Lymphangium. <i>Աւշա-նօթուռ*</i>	Méningeite. <i>Խելապատա-</i>
Maladie d'Addison. <i>Աս-տիսնի</i> հիւանդութիւն, <i>Պղնձախտ*</i>	Météorisation. <i>Փքա-ցումն</i> (<i>որովայնի</i>)
Maladie de Basedow. <i>Բազտովի</i> հիւանդութիւն, <i>Տես Goître ex-ophthalmique</i>	Métrite. <i>Արգանգատատապ</i>
Maladie de Bright. <i>Բրայտի</i> հիւանդութիւն, <i>Սպիտամղութիւն</i>	Métrorrhagie. <i>Արգան-</i>
Maladie bleu. <i>Խաժախտ</i>	<i>դային արիւնահոսումն</i>
Maladie de Parkinson. <i>Պառքէնսանի</i> հիւանդիւն, <i>Տես Paralysie agitante</i> [րութիւն	Microcéphalie. <i>Փոքրա-զլխութիւն</i>
Mal de mer. <i>Ծովահա-</i>	Migraine. <i>Կիսագլխացաւ</i>
Mal de Pott. <i>Պոթի ախտ</i> ,	Monomanie. <i>Մենամոլութիւն</i>
	Monoplégie. <i>Մասնահարութիւն*</i> , <i>Վերնահարութիւն</i>
	Morsure. <i>Խածուածք</i>
	Morve. <i>Խնացաւ</i>
	Muguet. <i>Բերանակեղ</i>
	Myélite. <i>Ողնուղատապ*</i>
	Myélite diffuse. <i>Սփիռապնուղատապ</i> [տապ*
	Myocardite. <i>Արտամկրն</i>
	Myome. <i>Մկնայտոյց*</i>

Myxome. <i>Ալնայտոյց*</i>	Onomatomanie. <i>Գրա- զրուամոլութիւն*</i>
Myxoedème. <i>Հոյզուռ*</i>	Onyxis. <i>Եղնգացաւ</i>
Myopathie. <i>Մկնացաւու- թիւն*</i> [թիւն]	Ophtalmie. <i>Աչացաւու- թիւն</i>
Myopie. <i>Կարճատեսու-</i>	Orchite. <i>Ամորճատապ</i>
Myosite. <i>Մկնատապ*</i>	Oreillons. <i>Խոյլականջ</i>
Myringite. <i>Թմիկատապ*</i> " " "	Orgelet. <i>Գարեհակ</i>
Nécrose. <i>Փուտ, Փտու- թիւն</i>	Ostéite. <i>Ոսկրատապ</i>
Néphrite. <i>Երիկամատապ</i>	Ostéomalacie. <i>Ոսկրա- կակութիւն*</i>
Neurasthénie. <i>Զղագա- ռութիւն*</i>	Ostéomyélite. <i>Ոսկրա- ծծատապ*</i>
Névrosisme. <i>Զղայնու- թիւն, Զղականութիւն</i>	Ostéopériostite. <i>Ոսկեր եւ մզանատապ*</i>
Nérvralgie. <i>Զղացաւու- թիւն</i>	Otalgie. <i>Ունկնացաւ</i>
Nérvrite. <i>Զղատապ</i>	Otite. <i>Ունկնատապ</i>
Nérvrite périfrérique. <i>Ար- տաջղատապ*</i> [թիւն]	Otorrhée. <i>Ունկնահոսու- թիւն</i> [տապ*]
Nérvose. <i>Զղագրգռու-</i>	Ovarite. <i>Զուարանտա-</i>
Nérvome. <i>Զղայտոյց*</i>	Oxyure. <i>Արատուան սրբին</i>
Nérvopathie. <i>Զղախտու- թիւն*</i> [նամոլութիւն]	Ozène. <i>Ոնդահարութիւն</i>
Nymphomanie. <i>Հարս- ուատապ</i>	Pachyméningite. <i>Թանց- րախելապատակ</i>
Obésité. <i>Սմէքութիւն</i>	Palpitations. <i>Բաբախում (սրտի)</i>
Occlusion intestinale. <i>Իցումն աղեաց</i>	Panaris. <i>Մատնաշուրթն, Մատնչուրջ</i> [ցաւ]
Odontalgie. <i>Ատամնացաւ</i>	Panoptalmie. <i>Համաշա-</i>
Oedème. <i>Զրապալար</i>	Papillome. <i>Պակուռ*</i>
Oesophagite. <i>Ստուգ- նատապ*</i>	Papule. <i>Շուշա</i>
	Paralysie. <i>Անդամալու-</i>

ծութիւն, ջլատութիւն	Phlegmatia alba dolens.
Paralysie générale. Ընդհանուր անդամալու-	Ցաւագին սպիտակ ե-
ծութիւն	րակատապ*
Paralysie agitante. Ցըն-	Phlyctène. Խաշ
ցական անդամալու-	Phlébite. Երակատապ*
ծութիւն	Phlégmon. Պալար
Paraphymosis. Շրջա-	Phtisie. Մաշարէախտ
թլիատապ* [լութիւն]	Phtheriasis. Ողլոսու-
Paraplégie. Միջնահա-	թիւն
Paramétrite. Շրջարգան-	Pied-bot. Հաշմոսն
դատապ [տապ]	Pityriasis. Թեփախտու-
Փarotidite. Շրջունկնա-	թիւն
Pédiculis pabis. Ցայլոջիլ	Pityriasis versicolor.
Pélade. Հերաթափ գան-	Բազմերանոց թեփ-
ջութիւն* [զէն]	ախտութիւն
Pemphigus. Զերմ բշտե-	Plaie. Վերք
Pénitis. Վարոցատապ*	Plaques muqueuses. Հու-
Périartrite. Շրջայօդա-	զաթաղանթակեղ*
տապ*	(Փրանչկախտային)
Péricardite. Սրտակրա-	Pléthore. Արիւնաշատու-
նդատապ* [տապ*]	թիւն*
Périostite. Ոսկրամզնա-	Pleurésie. Ջրգողութիւն
Péritonite. Շճամզնատապ	թոքամզտի
որովայնի* [տղեատապ*]	Pleurite. Թոքամիղտապ*
Pérityphlite. Շրջկուր-	Pleurodynie. Կողացաւ
Peste à bubon. Խաղա-	Pleuropneumonie. Թո-
ւարտեայ ժանտախտ	քալանջատապ*
Périnéphrite. Շրջերիկա-	Pnemocèle. Թոքայտոյց*
մատապ [տապ]	Pneumonie. Թոքատապ
Pharyngite. Կոկորդա-	Pneumonie caseeuse.
Phymosis. Անձկութիւն	Պանրատիպ թոքա-
թլիատի	տապ
	Pneumo-péricardite. Օ-

Պասրտակրանք*
Pneumothorax. Ռդալան-
քաթաղանթ*
n nocturne. Գի-
ֆորձութիւն
Polynévrite. Բազմաջղ-
ատապ* [թիւն]
Polyurie. Առատամզու.
Poux. Ոջիլ [իս]
Polype. Պողլիպաս, Պո-
Presbytie. Հեռատեսու-
թիւն [Քերուբառք]
Prurigo. Մարմաշախտ,
Prurit. Մարմաջում, Եսք
Prolapsus. Անկումն
Prostatite. Շագանակա-
գեղձատապ*
Psoïtis. Փերթատապ*
Pseudarthrose. Կեղծա-
յօց*, Դերայօց*
Psoriasis. Փսոր
Ptérigone. Ականաքող
Purpura. Կարմրախտ
Pustule. Խաղաւարտ
Pustule maligne. Զար
խաղաւարտ, Ածխախտ
(Charbon) [քատապ*]
Pyélite. Երիկամնակոն-
Pyélo-néphrite. Երիկամ
կոն կանքատապ*
Pyohémie. Թարախսար-
իւնութիւն [երիկամ]
Pyonéphrose. Թարախս-

Pyrosis. Հրախտ
Rachtisme. Ոլիաթե-
քութիւն
Rage. Կատաղութիւն
Ramolissement. Թուլա-
ցումն, կակլութիւն
Réctite. Ուղաղետապ*
Rein flottant. Ծփերիկամ*
Retention d'urine. Մի-
զարգելութիւն
Rétinite. Ցանցատապ*
Rétrécissement. Նեղու-
թիւն
Rétroflexion (de l'ute-
rus). Յետնաթեքումն*
(արգանդի)
Rétroversion (de l'ute-
rus). Յետնաշեղումն*
(արգանդի)
Rhumatisme articulaire.
Յօդացաւ [Մկնացաւ]
Rhumatisme musculaire.
Rhume. Դում
Rougeole. Հարսանիթ
Rubéole ou Roséole.
Սուտ հարսանիթ
Sacro-coxalgie. Մրբա-
նաիրանային ցաւ
Salivation. Լորձնածո-
րումն* [տապ*]
Salpingite. Զուափուղա-

Salpingoovarite. Զուա-
րանափողատապ*
Sarcum, Ելունդ, Մսուռ
Saturnisme. Կապարա-
յին թիւնաւորում
Satyriasis. Ճակաճանու-
թիւն
Scrofule. Խոյլք, Խողախա
Scapulalgie. Ուսացա-
ւութիւն*
Scarlatine. Կարմրուկ*
Sciaticue. Զիստաջղա-
ցաւ*
Sclérotite. Տես Keratite.
Sclérodermie. Խստա-
մորթութիւն
Scléros en plaque. Կար-
ծրաշերտ ողնուղեղի*
Scoliose. Աղնակողմնա-
կորութիւն* [թիւն]
Scorbut. Լսդագարու-
Séborrhée. Ճարպածո-
րում
Sénilité. Մերութիւն
Septicémie. Փտախտ*
Spasme. Սանգանք
Spermatocystite. Մերմ-
նափամիշտատապ*
Spermatorrhée. Մերմ-
նահոսութիւն
Spina bifida. Ողնահեր-
ձութիւն* [ցաւ*]
Splenalgie. Փայլճաղա-
ւութիւն

Stomatite. Բերանատապ
Staphylome. Թին եղջե-
րինւոյ (աչաց)
Stenose. Նեղութիւն
Strabisme. Շլութիւն
Suette miliaire. Քրանա-
տենիդ
Surdité. Խլութիւն
Sycosis. Թզուկ
Symphyse cardiaque.
Մրտակրծակցութիւն*
Symplépharon. Մրտե-
անկցութիւն'
Syndactylie. Փակումն
մատանց [կատապ*]
Synovite. Յօղաշճապար-
Syncope. Նուաղում
Syphilis. Ֆրանկախտ*
Syringomyérite. Ողնու-
ղակոս*
Tabes. Թապէզ
Tache de rousseur. Ճան
Tache ou Taie de la
cornée. Եղջերաբիծ*
(աչաց)
Tænia. Երիզորոց
Tampon de l'oreille. Ա-
կանջի խցան [թիւն*]
Tarsalgie. Ունացաւու-
Teigne faveuse. Խարս-
խային գոնջութիւն
Teigne tondante. Խու-

X

Գիշ գոնջութիւն	Ulcère. Կեղ
Terreurs nocturne. Գիշերասարսապ*	Urémie. Մզաթիւնաւորում*, Մզարիւնութիւն [տապ*]
Tétanis. Կարկամութիւն անդամոց	Uretérite. Միզանցքա-
Tétanos. Կարկամութիւն	Uréthrite. Մզկատապ*
Thyroïdite. Վահանագեղձատապ*	Urticaire. Եղճատենու, Եղիճախտ*
Tic. Քստումն	Vaginalite. Խոռոպահա- Vaginite. { տապ*
Torticolis. Կարկամութիւն պարանոցի	Vaginisme. Նեղութիւն խոռոպահւոյ
Topoalgie. Տեղացաւութիւն	Variole. Մաղիկ
Tremblement. Դող	Varioloïde. Մուտծաղիկ
Trichiasis. Թարթչախոտառումն	Varicelle. Զրծաղիկ
Trichophytie. Մազասունկ [անօթից*]	Varice. Բնդլայնումն երակաց [փոշտերակաց
Thrombos. Լերպախցումն	Varicocèle. Տորումումն
Trophonévrose. Զղագրգուական սննդատութիւն*	Verrue. Կոծ/ծ
Tuberculose. Ուռակա-	Vertige. Գլուխ, ալտոյս
Tumeur. Արտոյց	Végétation. Մասրայո*
Tumeur blanche. Ուռակական արտուց	Vomissement. Փախումն
Tympanite. Տես Météorisation	Vomissement incohérencible. Փախահարութիւն*
Typhlite. Կուրազետապ*	Vulvite. Բունոցատապ*
Typhus. Ժանու	Vitilligo. Քարաքսս
	Zona. Զոնա, Գոսեակ*

F.

ՅԱՏԿՈՒԹԻՒՆՔ ԴԵՂՕՐԵՒՑ

Absorbants. ԾՃՈՂՔ	Aromatiques. Համեմայինք
Acides (anti). Հակաթթուղթ	Asthmatiques (anti). Հակաղմայականք*
Acidules. Թթուղուկք	Astringents. Սեղմիչք
Adoucissants. Կակղիչք	Balsamiques. Բալասանականք
Agglutinatifs. Մածուծիչք, Մածանք	Béchiques. Հազամոքք
Altérants. Այլայիշք	Blennorrhagiques (anti). Զերմամզաղեղք*
Analeptiques. Կազդուրիչք [ասկանք]*	Calmants. Ամոքիչք
Analgésiques. Ծաւահանք	Carminatifs. Փքահանք
Anesthésiques. Անդգայցուցիչք	Catarrhaux (anti). Հակաղմայինք*, Դմանիղք [կանք]
Antiphlogistiques. Տապահալածք* [դիղք]	Cathartiques. Լուծողականք
Antipsoritiques. Քոսականք	Cathérétiques. Մսակէղք
Amers. Դառնագեղք	Caustiques. Այրիչք
Apéritifs. Ախորժատուղք*	Chologogues. Մաղձաթափք [դեղք]
Aphrodisiaques. Տոփականք, Կանք, Տոփագրութիոնք	Choréiques. Կաքաւածականք
Aphrodisiaques (anti). Հակատոփականք	Coagulants. Մակարգիչք
	Condiments. Համեմք
	Cordiaux. Զօրացուցիչք

- | | |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| • Cosmétiques. Զարդարելք | • Émétiques (anti). Ործահատք* |
| • Dartreux (anti). Որքինագեղք | • Éméto-cathartiques. Ործալուծողականք* |
| • Décolorants. Գունափակչիք | • Emménagogues. Դաշտամանահոսք* |
| • Dentifrices. Ատամինաք | • Émollients. Կակղիչիք |
| • Dépuratifs. Մաքրիչիք | • Épilatoires. Հերախիլիչիք* |
| • Désinfectants. Հականինիականք* | • Escharotiques. Կեղեւիչիք |
| • Diabétiques (anti). Շաքարամզագեղք [μετρք] | • Excitants. Գրգռիչիք |
| • Diaphoréiques. Քրսնականք | • Expectorants. Խուխաբերք* |
| • Diarrhéiques (anti). Փորհապեղք* [կանք] | • Fébrifuges. Զերմահալաձագը [յինք] |
| • Digestifs. Մարսողականք | • Ferrugineux. Երկաթալածականք |
| • Diurétiques. Մզհցուցիչիք | • Fondants. Հալիչիք |
| • Drastiques. Խիստ լուսականք | • Fortifiants. Զօրացուցիչիք |
| • Dyalitiques. Լուծիչիք | • Gonorrhéiques (anti). Զերմամզագեղք* |
| • Dysentériques (anti). Թանջապեղք | • Gravelles (contre). Աւազականք |
| • Dysménorrhéiques (anti) Դիմուարագաշտանակեղք | • Goutteux (anti). Յօդակաթուածագեղք* |
| • Dyspeptiques (anti). Մարսողականք | • Hémorroiдаux (anti). Տեռատեսագեղք |
| • Dyspnéiques (anti). Հակադժուարաչնչականք | • Hémostatiques. Սրբանականք* |
| • Émétiques. Ործացուցիչիք, Փոխսեցուցիչիք | • Hérpétiques (anti). Հակասողնախտականք |
| | • Hydrogogues. Ջրավարք |

- Hydropiques (anti). ζω-
կաջրգողականք
 - Hypnotiques. Քնարերք
 - Hystériques (anti). ζωկ-
արդանդախելդք
 - Incisifs. ζերձողականք
 - Irritants. Գրգոհիչք
 - Laiteux (anti). Կաթնա-
հատականք*
 - Laxatifs. Թուլացուցիչք
 - Lientériques (anti). ζω-
կողորկաղականք
 - Lithantriptiques. Քարա-
լոյծք
 - Masticatoires. Մասքելիք
 - Mucilagineux. ζուլե-
ղէնք [կիւք]
 - Mydriatiques. Բբակրծ-
 - Mydriatiques (anti). Բիբ-
լնդլայնիչք
 - Narcotiques. Թմրեցու-
ցիչք [ջզայինք]
 - Nerveux (anti). ζակա-
 - Nervins. Զզայինք
 - Névralgiques (anti). ζա-
կաջլացաւականք
 - Odontalgiques (anti).
Ստամիացաւադելք
 - Parasidicides. Մակա-
բուծասպանք
 - Pectoraux. Կրծայինք
 - Périodiques (anti). ζω-
 - կապարբերականք
 - Prurigineux (anti). Մար-
մաջադելք [փսորք]
 - Psoriasis (contre). ζակա-
 - Purgatifs. Լուծողականք
 - Putrides (anti). ζակա-
 - նեխականք
 - Pyrétiques (anti). ζա-
կատենդականք, Տեն-
դաշէջք*
 - Pyrosis. Հրախտագեղք*
 - Rachitiques (anti). ζա-
կառղնաթեք
 - Rafraîchissants. Զովա-
ցուցիչք [կաղմիչք]
 - Reconstituants. Վերա-
 - Résolutifs. Փարատիչք
 - Révulsifs. Խոսորիչք
 - Rubéfiants. Կարմրա-
ցուցիչք
 - Rhumatismaux (anti).
ζակայօդացաւք
 - Salivation mercuriale
(contre). Դեղլք մնդկա-
յին լորձնածորման
 - Scorbutiques (anti). ζա-
կալնդահարականք

- Scrofuleux (anti). Հա-
կախոյլք
- Sédatifs. Ամոքիչք, Հան-
դարսեցուցիչք*
- Septiques (anti). Հակա-
վարիչք [մերք]
- Sialogogues. Լորձնա-
Siccatifs. Ցամաքեցու-
ցիչք [Հակալորցք]*
- Spasmodiques (anti).
- Sternuatoires. Փռնչե-
ցուցիչք [Դագրգիռք]
- Stimulants nerveux. Ջր-
- Stimulants (contre). Հան-
դարտիչք [սայինք]
- Stomachiques. Ստամոք-
- Stupéfiants. Անզգայա-
ցուցիչք
- Styptiques. Պոդագրելք
- Sudorifiques. Բրանա-
- բերք
- Sudorifique (contre). Հա-
կաքրտնականք [բերք]
- Suppuratifs. Թարախա-
- Syphilitiques (anti). Ֆը-
րանկախտադեղք
- Tétanique. Կարկամիչք
- Tenifuges. Թրիդահա-
լածք
- Thermiques (anti). Հա-
կաջերմականք
- Toniques. Կաղզուրիչք
- Vermifuges. Բոտոտա-
հալածք
- Vésicantes. Խարանիչք
- , Vomitifs. Փսխեցուցիչք,
Ործեցուցիչք [ժիչք]
- Vuluéraires. Վիրաբու-



SP

UNIVERSITY OF MICHIGAN



3 9015 04147 9398

